

NUMBERS

44,678 As of the first half of 2011, China's software copyright registrations have climbing to record-high 44,678, up 28.01% from 9,776 of 2010.

4.4678 万 2011上半年,中国软件著作权登记量再创历史新高,达到4.4678万件,相比去年同期增长9776件,同比增长28.01%。

1.83 million As of last June, SIPO has received 1.83 million e-patent applications and granted nearly 1 million patents.

183 万 截至今年6月,中国国家知识产权局通过中国专利电子审批系统受理新申请183万件,授予专利权近100万件。

4,219 Zhejiang Province obtained 4,219 domestic invention patents in the first half of 2011, 85% of which are granted to SMEs, up nearly 100%.

4,219 今年上半年,浙江省国内发明专利授权量达4219件,其中中小企业发明专利授权量占85%以上,总数同比增长近1倍。

12,551 Guangdong Province has investigated 12,551 cases since it launched the special action against IPR infringement and sale of counterfeit and shoddy goods with a total value of 342 million yuan, 252 of which are deemed major cases.

1.2551 万 据统计,广东省自开展打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动以来,已立案查处相关案件1.2551万件,涉案金额达3.42亿元,其中重大案件252件。

101% Yunnan Province filed cumulatively 20,560 patent applications and obtained 12,543 patents during the 11th Five Year Plan, up 101% and 98% respectively over the 10th Five Year Plan.

101% “十一五”期间,云南省专利申请量累计2.056万件、授权量1.2543万件,分别比“十五”期间增长101%和98%。

30 Recently, more than 30 projects with self-reliant IPRs were awarded in 2010 Technology Awards Conference in Dangyang, Hubei province, accounting for 68% of the total, up 30%.

30 近日,湖北省当阳市2010年度科技奖励大会召开,共有30余项自主知识产权项目获奖,占获奖项目总数的68%,同比提高30%。

3,540 Some 3,540 patents have been awarded 8.324 million yuan from Cixi City, Zhejiang Province in 2010, sources from a conference on this topic said recently.

3,540 近日,浙江省慈溪市开展2010年度专利奖励兑现工作。据统计,该市累计资助授权专利3540件,共资助832.4万元。

责任编辑 向利 Executive Editor Xiang Li

China's invention patents per 10,000 population hits 2.0

中国境内每万人口发明专利拥有量达2.0件

国内外发明专利拥有量占总量比重已呈五五开格局

As of the end of June, the number of invention patents per 10,000 heads in China has reached 2.0, up 0.3 from 1.7 at the end of 2010. The main reason is that China granted 48.2% more invention patents in the first half of this year, according to a principal of Planning and Development Department under SIPO.

As of the end of June, SIPO granted and remain effective patents for the three kinds are 2.496 million, 627,000 of which are inventions, up 12.6% and 11%

from 2.216 million and 565,000 of the end 2010 respectively. Among the 627,000 granted inventions, 302,000 were granted to domestic, up 17.1% from 258,000, accounting for 48.2% of the total; 325,000 of which were granted to foreigners, up 5.9% from 307,000, accounting for 51.8%.

(by Cui Jingsi/Wang Xiaohu) 本报讯 7月18日,记者从中国国家知识产权局获悉,截至2011年6月底,中国境内每万人口发明专利拥有量已达2.0件。国家知识产权局规划发展司有关负责人在接受中国知识产权报记者采访时透露,与

2010年底每万人口发明专利拥有量1.7件相比,今年6月底增加了0.3件。发明专利拥有量提高的主要原因是今年上半年中国发明专利授权量同比增长超过48.2%。

截至今年6月底,经中国国家知识产权局授权并维持有效的3种专利共计249.6万件,较2010年底的221.6万件增长了12.6%,其中,发明专利共计62.7万件,较2010年底的56.5万件增长了11%。在这62.7万件发明专利中,国内拥有30.2万件,较2010年底的25.8万件增长了17.1%,占总量的48.2%;国外拥有32.5万件,较2010年底的30.7万件增长了5.9%,占总量的51.8%。(崔静思 王晓娟)



EXPRESS

Two men behind bar for distributing fake UGG boots

假冒“UGG”两人获刑

On July 13, Shanghai Putuo District People's Court IP Tribunal rendered a judgment on 3 IPR infringement cases, two of which are infringing UGG boots. The defendant surname Chen was sentenced to six years imprisonment, a fine of 1 million yuan for distributing counterfeit UGG boots outside China. Another defendant with surname Lu, also the supplier of Chen, was sentenced two years and six months in prison and a fine of 200,000 yuan.

Chen bought fake UGG boots worth 1.48 million yuan from Lu between February 2009 and October 2010. After that, he began to distributed the fake products via two online payment websites. In December 2010 and January 2011, Shanghai Public Security Bureau seized the fake products worth 1.18 million yuan at a warehouse of Chen.

As the defendants were jailed for marketing counterfeit products via Internet, the judgment set a

good example to the judicial practice in Internet IP protection, said a relevant principal.

(by Gao Wei) 本报讯 7月13日,上海市普陀区人民法院知识产权庭对3起知识产权刑事案件进行了集中宣判。值得注意的是,这3起案件中,有两起与销售假冒“UGG”雪地靴有关。其中被告人陈某因向境外销售假冒“UGG”雪地靴,被判处有期徒刑6年,并处罚金100万元;而该案的另一被告人李某,是陈某的供货人,亦因此被判处有期徒刑2年6个月,并处罚金20万元。

据悉,陈某于2009年2月至2010年10月间,从鲁某处购得假冒“UGG”雪地靴,共计价值人民币148万余元。之后,陈某分别在网银在线和环迅支付IPS网站上注册账户,向境外人员销售假冒“UGG”注册商标的雪地靴。2010年12月和2011年1月,上海市公安局经侦总队办案人员还在陈某的仓库中查获价值118万余元的假冒“UGG”雪地靴。

有关人士表示,由于该案的被告系利用网络渠道销售假冒产品而最终获刑,该案在司法实践中为网络知识产权保护开创了良好的先例。(高伟)



A representative of EPSON (China) recently visited Zhengzhou Police Jinshui Road Branch and showed his appreciation to their efforts in the special campaign against infringement and counterfeiting by presenting a commemorative flag to them.

前不久,日本爱普生(中国)有限公司业务代表来到郑州市公安局金水路派出所经济犯罪侦查大队,向参与打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动的民警当面致谢并赠送锦旗。

Wen Jiabao inducted into MIP 50 for the first time

温家宝等入选今年全球最具影响力50位知识产权人物名录

British magazine Managing Intellectual Property (MIP) on July 13 announced this year's selection of most influential people in IP. Chinese Premier Wen Jiabao, SIPO Commissioner Tian Lipu, Supreme People's Court IP Tribunal Chief Judge Kong Xiangjun, ASUS president Shi Chongtang, ZTE IPR Chief Wang Haibo, Zhongnan University of Economics and Law President Wu Handong and GE (Asia) senior IP consultant Jack Chang are on the

list. Wen, who was called the people's premier by Chinese and foreign media, is on the list for the first time and would play a pivotal role in the future, according to MIP. Tian Lipu is on the list for the sixth time.

(by Wang Lu) 本报讯 7月13日,英国《知识产权管理》杂志公布了今年全球最具影响力的50位知识产权人物名录。其中,中国国务院总理温家宝、中国国家知识产权局局长田力普、

中国最高人民法院知识产权庭庭长江祥俊、华硕集团董事长兼总经理施崇棠、中兴通讯股份有限公司知识产权总监王海波、中南财经政法大学校长吴汉东和通用电气(中国)有限公司亚洲地区高级知识产权法律顾问张为安入选。其中,最值得关注的是中国国务院总理温家宝首次被列入该名录。该杂志高度评价了被国内外媒体称为“人民总理”的温家宝,称其日后的影响力将发挥举足轻重的作用。中国国家知识产权局局长田力普已是第6次入选该名录。(王璐)

Human right assessment report reflects China's efforts in IP protection

《国家人权行动计划(2009-2010年)》评估报告显示中国加大知识产权保护力度

The Information Office of the State Council on July 14 issued an assessment report of National Human Rights Plan of Action (2009-2010), which assesses China's culture industry development, IP protection and achievements in the special campaign against IP infringement and counterfeit goods. Under the report, China has stepped up IP protection, punished some piracy and infringements and established patent search and service platforms.

For two years, China has received 2,014 patent infringement cases, handled 100,000+ trademark infringement cases. The culture administrations nationwide has dispatched 16.5 million enforcement officers/times, ordered 510,000 businesses for rectification and revoked 7,058 licenses.

(by Chen Jianming) 本报讯 7月14日,中国国务院新闻办公室公布了《国家人权行动计划(2009-2010年)》评估报告(以下简称《报告》)。《报告》对两

年来中国文化产业状况、知识产权保护情况以及打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动的开展效果,做出了具体评估。《报告》显示,中国加大了知识产权保护力度,依法惩处了各种侵权行为,并初步建成了服务公众的专利检索与服务平台。

《报告》指出,两年来,全国共受理专利侵权纠纷案件2014件,查处各类商标违法案件10万余件;文化行政管理部门和文化市场综合执法机构共出动执法人员约1650万人次,责令经营单位整改约51万家次,7058家被吊销许可证。(陈建明)

CHINA'S IP MANUAL

Guiding Opinions on Strengthening Brand Construction

《关于加强品牌建设的指导意见》

In an effort to strive for all-round improvement for Chinese brands construction and to ensure a sound and rapid economic growth, the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ), the Ministry of Industry and Information Technology, Ministry of Agriculture, State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council, State Intellectual Property Office, State Bureau of Tourism jointly released the Guiding Opinions on Strengthening Brand Construction recently.

According to the opinions, guidelines for brand construction should be thoroughly apply the Scientific Outlook on Development, accelerating transformation of the mode of economic development and fully implement the national IPR strategy and the basic principles should be as following: enterprises are should main forces for the project and the be sponsored by the government; dependent innovation should be en-

hanced and quality be improved; relying on market-oriented and giving priority to the cultivation of some brands; attracting all parties involved to form the joint efforts. Based on China's reality, the opinions specify four keynote fields of brand construction, to be named as agriculture, manufacture, industries of strategic importance and the service industry.

近日,中国国家质检总局会同国家发展和改革委员会、工业和信息化部、农业部、国有资产监督管理委员会、国家知识产权局、国家旅游局7部门研究制定并印发了《关于加强品牌建设的指导意见》,就全面加强中国自主品牌建设,推动经济又好又快发展提出指导要求。

《意见》要求,加强品牌建设应坚持以“围绕深入贯彻落实科学发展观,加快转变经济发展方式,以全面实施国家知识产权战略”为指导思想,坚持“企业为主,政府推动;自主创新,提高质量;市场导向,重点培育;各方参与,形成合力”4项基本原则。《意见》根据我国实际,明确规定了加强品牌建设的重点领域,将分别围绕现代农业、制造业、战略性新兴产业、服务业4个方面。